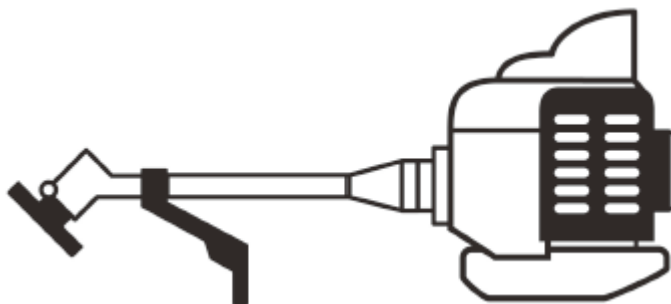




Manualul Proprietarului/Operatorului

Citiți și înțelegeți complet acest manual înainte de a utiliza acest produs.



MX22E

MX22EH

MX24E

MX24EH

MX27E

MX27EH

MX36E

MX36EH

CUVÂNT ÎNAINTE

Acest Manual al Proprietarului/Operatorului este conceput pentru a familiariza operatorul cu diversele caracteristici și componente ale echipamentului și pentru a vă ajuta la asamblarea, operarea și întreținerea noii dumneavoastră Motocoase/Trimmere de iarbă. Este esențial ca orice operator al acestei Motocoase/Trimmere de iarbă să citească și să înțeleagă conținutul acestui manual înainte de a utiliza Motocoasa/Trimmerul de iarbă. Pentru asistență suplimentară, contactați orice dealer local autorizat MARUYAMA.

CUPRINS

Tabelul următor: "CUVÂNT ÎNAINTE ", "1 " "CUPRINS ", "1 " "AUTOCOLANTE DE SIGURANȚĂ ", "EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR ", "3 " "INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ. ", "4 " "SIGURANȚA OPERATORULUI ", "4 " "SIGURANȚA MOTOCOASEI/TRIMMERULUI DE IARBĂ ", "4 " "SIGURANȚA COMBUSTIBILULUI ", "5 " "SIGURANȚA OPERĂRII MOTOCOASEI/TRIMMERULUI DE IARBĂ ", "5 " "DESCRIEREA PRODUSULUI ", "6 " "ASAMBLARE ", "7 " "ASAMBLAREA MOTORULUI ȘI A ANSAMBLULUI AXULUI ", "7 " "INSTALAREA MÂNERULUI TIP CORN ", "7 " "INSTALAREA MÂNERULUI TIP BUCLĂ ", "7 " "CONECTAREA CABLULUI DE ACCELERAȚIE ȘI A FIRELOR ÎNTRERUPĂTORULUI DE OPRIRE. 8 " "INSTALAREA APĂRĂTORII ", "9 " "INSTALAREA ACCESORIULUI DE TĂIERE ", "10 " "INSTALAREA CAPACULUI LAMEI ", "14 " "ATAȘAREA CURELEI DE UMĂR/HAMULUI DE UMĂR ", "14 " "ÎNAINTE DE OPERARE ", "15. " "ULEI ȘI COMBUSTIBIL ", "15 "

Tabelul următor: "AMESTECAREA BENZINEI ȘI A ULEIULUI ", "16 " "PORNIREA ȘI OPRIREA ", "17 " "REGLAREA TURAȚIEI LA RALANTI ", "19 " "OPERARE..... ", "20 " "POZIȚIA DE OPERARE A MOTOCOASEI/TRIMMERULUI DE IARBĂ ", "21 " "TĂIEREA CU CAPUL DE TRIMMER ", "22 " "DIRECȚIA DE TĂIERE A LAMEI MOTOCOASEI ", "23 " "LAME DE TĂIERE ", "23 " "ÎNȚEȚINERE ", "24 " "FILTRU DE AER ", "24 " "FILTRU DE COMBUSTIBIL ", "25 " "BUJIE ", "25 " "CARTERUL ANGRENAJULUI ", "26 " "CURĂȚAREA GENERALĂ ȘI STRÂNGEREA ", "27 " "DEPOZITARE ", "27 " "DEPANARE ", "SPECIFICAȚII ", "29 " "DATE TEHNICE ", "30 " "DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE ", "31 "

AUTOCOLANTE DE SIGURANȚĂ

Autocolantele de siguranță sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate în apropierea oricărei zone cu potențial pericol. Înlocuiți orice autocolant deteriorat sau pierdut.

PE AX



Toate Modelel



[MX22E, MX22EH,
MX24E, MX24EH;
MX27E, MX27EH]
(P/N 228043)


















[MX36E, MX36EH]
(P/N 225380)


PE MOTOR

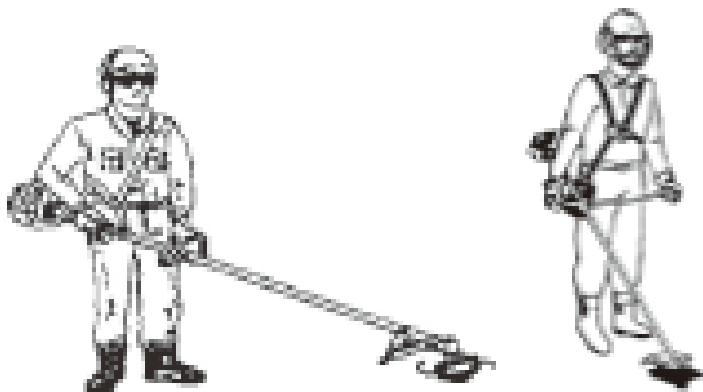


Toate Modelele

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

 Indică Pericol, Avertisment și Precauție.  Citiți și înțelegeți acest Manual al Proprietarului/Operatorului.  Purtați protecție pentru cap, acolo unde există riscul căderii obiectelor. Purtați protecție pentru ochi, în timpul operării Trimmerului/Motocoasei. Purtați protecție auditivă, în timpul operării Trimmerului/Motocoasei.  Purtați mănuși, în timpul operării motocoasei cu lamă metalică.  Purtați protecție pentru picioare, în timpul operării motocoasei cu lamă metalică.  Nu apropiați mâinile de sau sub accesoriul de tăiere rotativ.  Nu apropiați picioarele de sau sub accesoriul de tăiere rotativ.  Distanța dintre mașină și persoanele din jur trebuie să fie de cel puțin 15m.   Atenție la obiectele aruncate, cum ar fi ricoșeul.  Pericol de incendiu. Benzina este inflamabilă. Nu turnați niciodată combustibil în rezervorul Trimmerului/Motocoasei cu motorul pornit sau fierbinte. Nu fumați și nu plasați surse de căldură în apropierea combustibilului.  Inhalarea gazelor de eșapament provoacă moartea. Nu porniți și nu rulați niciodată motorul într-o încăpere sau clădire închisă. Inhalarea gazelor de eșapament provoacă moartea. Nu porniți și nu rulați niciodată motorul într-o încăpere sau clădire închisă.  Precauție suprafață fierbinte: Contactul poate provoca arsuri. În timpul utilizării și un timp după oprirea motorului, motorul și carcasa angrenajului sunt foarte fierbinți. Nu atingeți suprafața fierbinte a unității, cum ar fi capacul motorului, cilindrul, amortizorul de zgomot și carcasa angrenajului.  Mașinile dotate cu lamă de Motocoasă pot fi aruncate violent în lateral atunci când lama intră în contact cu un obiect fix. Aceasta se numește reculul lamei (kick-back). Lama este capabilă să amputeze un braț sau un picior. Balanțați întotdeauna Motocoasa de la dreapta la stânga.  Viteza maximă a axului de ieșire, min⁻¹.

 Nivel de putere sonoră garantat 112/116 dB(A)



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Sistemul de avertizare din acest manual identifică pericolele potențiale și are mesaje speciale de siguranță care vă ajută pe dumneavoastră și pe alții să evitați rănirea personală, chiar și moartea. Cuvintele de semnalizare ▲ PERICOL, ▲ AVERTISMENT și ▲ PRECAUȚIE identifică nivelul de pericol. ▲ PERICOL semnaleză un pericol extrem care va cauza răniri grave sau moarte dacă nu sunt respectate precauțiile recomandate. ▲ AVERTISMENT semnaleză un pericol care poate cauza răniri grave sau moarte dacă nu sunt respectate precauțiile recomandate. ▲ PRECAUȚIE semnaleză un pericol care poate cauza răniri minore sau moderate dacă nu sunt respectate precauțiile recomandate. Alte două cuvinte sunt, de asemenea, utilizate pentru a evidenția informațiile. "Important" atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale, iar "Notă" subliniază informațiile generale demne de atenție specială.

SIGURANȚA OPERATORULUI

1. Citiți și înțelegeți acest Manual înainte de a utiliza Motocoasa/Trimmerul de iarbă. Familiarizați-vă temeinic cu utilizarea corectă a acestei Motocoase/Trimmer de iarbă.
2. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi și protecție auditivă.
3. Purtați întotdeauna pantaloni lungi rezistenți, o cămașă cu mânecă lungă, cizme și mănuși. Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii, pantaloni scurți, sandale sau nu umblați desculț. Asigurați-vă părul astfel încât să fie deasupra nivelului umerilor.
4. Nu operați niciodată această Motocoasă/Trimmer de iarbă când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
5. Nu porniți și nu rulați niciodată motorul într-o încăpere sau clădire închisă. Inhalarea gazelor de eșapament poate cauza moartea.
6. Păstrați mânerul curat de ulei, combustibil și murdărie.

SIGURANȚA MOTOCOASEI/TRIMMERULUI DE IARBĂ

1. Opriți motorul și asigurați-vă că accesoriul de tăiere s-a oprit complet din rotație înainte de a inversa Motocoasa/Trimmerul de iarbă, de a efectua lucrări de întreținere sau de a lucra la mașină.
2. Asigurați-vă că Motocoasa/Trimmerul de iarbă este asamblată corect și că accesoriul de tăiere este instalat corect și fixat în siguranță, conform instrucțiunilor din secțiunea Asamblare, pagina 7.
3. Inspectați Motocoasa/Trimmerul de iarbă înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți piesele deteriorate. Verificați dacă există scurgeri de combustibil. Asigurați-vă că toate elementele de fixare sunt la locul lor și strânse în siguranță. Urmați instrucțiunile de întreținere începând de la pagina 24.

--- PAGINA 7 ---

1. Asigurați-vă că accesoriul de tăiere nu se rotește la turația de ralanti a motorului. Consultați Reglarea turației la ralanti, pagina 19.

2. Inspectați accesoriul de tăiere și înlocuiți orice piese care sunt crăpate, ciobite sau deteriorate înainte de a utiliza Motocoasa/Trimmerul de iarbă.
3. Asigurați-vă că accesoriul de tăiere este instalat și poziționat corect înainte de a utiliza Motocoasa/Trimmerul de iarbă.
4. Nu utilizați niciodată un accesoriu de tăiere sau piese de schimb care nu sunt aprobate de MARUYAMA.
5. Întrețineți Motocoasa/Trimmerul de iarbă conform intervalelor și procedurilor de întreținere recomandate în secțiunea Întreținere, începând de la pagina 24.
6. Dacă apar probleme de funcționare sau vibrații excesive, opriți imediat și inspectați unitatea pentru a găsi cauza. Dacă cauza nu poate fi determinată sau depășește capacitatea dumneavoastră de a o corecta, returnați Motocoasa/Trimmerul de iarbă dealerului dumneavoastră de service MARUYAMA pentru reparații.
7. Gazele de eșapament sunt extrem de fierbinți. Păstrați materialele și obiectele inflamabile la cel puțin 1m distanță de direcția din care ies gazele de eșapament din amortizorul de zgomot. Nu acoperiți gazele de eșapament cu niciun obiect. Există un risc ridicat ca materialele și obiectele să ia foc și să ardă.
8. În timpul funcționării și la ralanti al unității, motorul este foarte fierbinte. De asemenea, pentru o perioadă după oprirea motorului, motorul este încă fierbinte. Nu plasați motorul lângă materiale inflamabile, cum ar fi iarba uscată. Există un risc ridicat ca materialele să ia foc.

SIGURANȚA COMBUSTIBILULUI

1. Benzina este foarte inflamabilă și trebuie manipulată și depozitată cu grijă. Utilizați un recipient aprobat pentru combustibil pentru depozitarea benzinei și/sau a amestecului combustibil/ulei.
2. Amestecați și turnați combustibilul în aer liber și unde nu există scântei sau flăcări.
3. Nu fumați lângă combustibil sau Motocoasă/Trimmer de iarbă, sau în timp ce utilizați Motocoasa/Trimmerul de iarbă.
4. Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. Opriți umplerea la 10 mm de partea superioară a rezervorului.
5. Ștergeți orice combustibil vărsat înainte de a porni motorul.
6. Mutați Motocoasa/Trimmerul de iarbă la cel puțin 3m distanță de locul de alimentare înainte de a porni motorul.
7. Nu scoateți capacul rezervorului de combustibil al Motocoasei/Trimmerului de iarbă imediat după oprirea motorului.
8. Lăsați motorul să se răcească înainte de realimentare.
9. Goliți rezervorul și lăsați motorul să funcționeze până se usucă înainte de a depozita unitatea.
10. Depozitați combustibilul și Motocoasa/Trimmerul de iarbă departe de flacără deschisă, scântei și căldură excesivă. Asigurați-vă că vaporii de combustibil nu pot ajunge la scântei sau flăcări deschise de la încălzitoare de apă, cuptoare, motoare electrice etc.

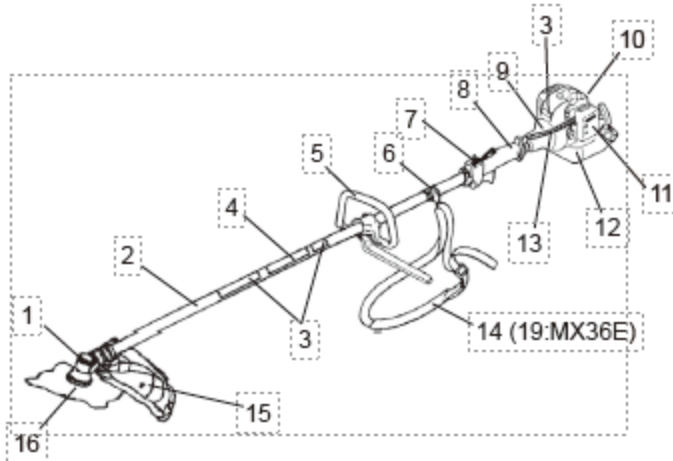
SIGURANȚA OPERĂRII MOTOCOASEI/TRIMMERULUI DE IARBĂ

1. ACEASTĂ MOTOCOASĂ/TRIMMER DE IARBĂ POATE PROVOCA RĂNIRI GRAVE. Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu toate comenzile și cu utilizarea corectă a Motocoasei/Trimmerului de iarbă.
2. Nu permiteți niciodată copiilor să opereze Motocoasa/Trimmerul de iarbă. Nu este o jucărie. Nu permiteți niciodată adulților să opereze unitatea fără a citi mai întâi acest Manual al Operatorului.
3. Evitați utilizarea Motocoasei/Trimmerului de iarbă lângă pietre, pietriș, bolovani și materiale similare care ar putea cauza proiectile dăunătoare.
4. Țineți copiii, persoanele din jur și animalele în afara unei raze de 15m față de operator și Motocoasă/Trimmer de iarbă.

5. Dacă sunteți abordat în timp ce operați Motocoasa/Trimmerul de iarbă, opriți motorul și rotația accesoriului de tăiere.
6. Utilizați Motocoasa/Trimmerul de iarbă numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
7. Nu operați niciodată Motocoasa/Trimmerul de iarbă fără apărătorile corespunzătoare la locul lor.
8. Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub nicio piesă rotativă. Păstrați distanța în orice moment. Țineți toate părțile corpului departe de accesoriul de tăiere rotativ și de suprafețele fierbinți, cum ar fi amortizorul de zgomot.
9. Când tăiați tufișuri dese sau copaci mici, balansați întotdeauna Motocoasa de la dreapta la stânga pentru a preveni reculul.
10. Mențineți o poziție fermă și echilibru. Nu vă întindeți prea mult.
11. Utilizați unealta potrivită pentru lucrare. Nu utilizați Motocoasa/Trimmerul de iarbă pentru nicio lucrare care nu este recomandată de MARUYAMA.

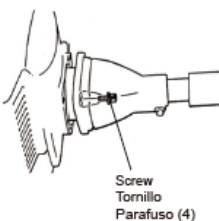
DESCRIEREA PRODUSULUI

MX22E
MX24E
MX27E
MX36E



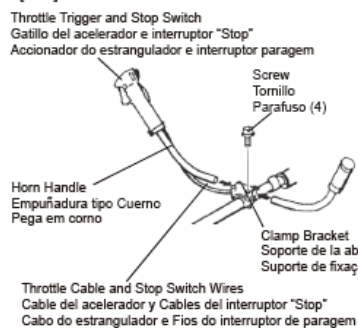
1. Carter angrenaj
2. Ansamblu ax
3. Autocolant de siguranță
4. Nume model
5. Mâner tip buclă
6. Inel de atașare pentru cureaua de umăr
7. Declanșator accelerație și întrerupător de oprire
8. Mâner ax
9. Carcasă tambur ambreiaj
10. Motor
11. Filtru de aer
12. Rezervor combustibil
13. Cablu accelerație și fire întrerupător de oprire
14. Curea de umăr
15. Apărătoare accesoriu de tăiere
16. Lamă motocoasă
17. Mâner de prindere
18. Mâner tip corn
19. Ham de umăr

[#7-1]



Screw
Tornillo
Parafuso (4)

[#7-2]

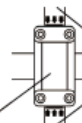


Horn Handle
Empuñadura tipo Cuerno
Pega em corno

Clamp Bracket
Soporte de la abrazadera
Suporte de fixação

[MX22EH, MX24EH, MX27EH, MX36EH]

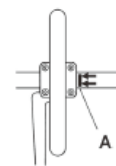
[#7-3]



Clamp Bracket
Soporte de la abrazadera
Suporte de fixação

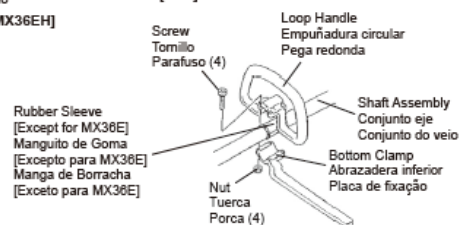
[MX36EH]

[#7-4]



Horn Handle
Empuñadura tipo Cuerno
Pega em corno

[#7-5]



Screw
Tornillo
Parafuso (4)

Loop Handle
Empuñadura circular
Pega redonda

Shaft Assembly
Conjunto eje
Conjunto do veio

Bottom Clamp
Abrazadera inferior
Placa de fixação

[MX22E, MX24E, MX27E, MX36E]

ASAMBLARE

ASAMBLAREA MOTORULUI ȘI A ANSAMBLULUI AXULUI [#7-1]

Atașați carcasa tamburului de ambreiaj la motor folosind cele patru șuruburi furnizate împreună cu unitatea.

INSTALAREA MÂNERULUI TIP CORN [MX22EH, MX24EH, MX27EH, MX36EH] [#7-2]

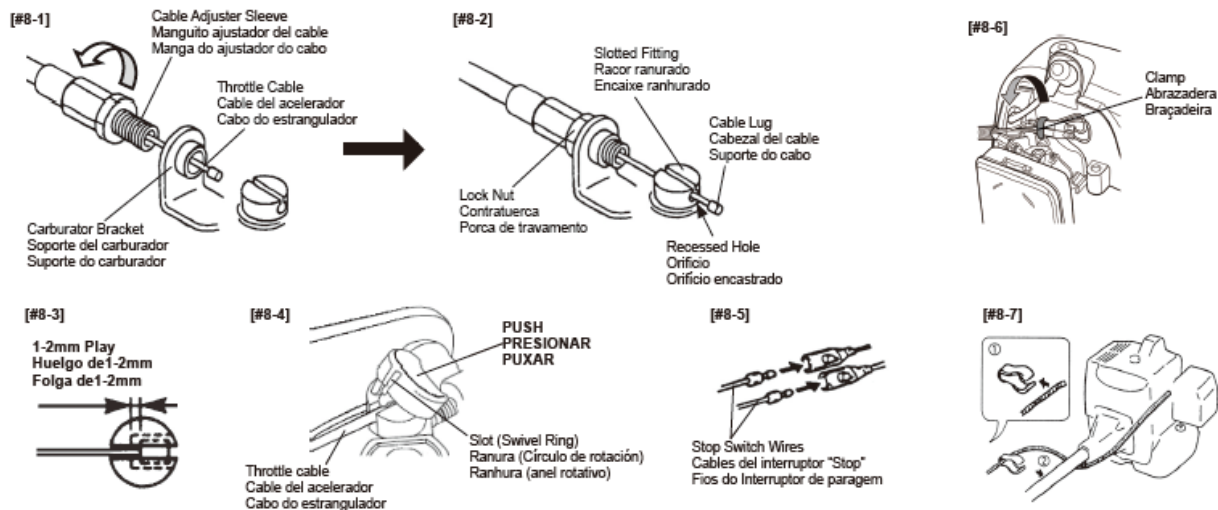
IMPORTANT: Aveți grijă să nu deteriorați cablul de accelerație și firele întrerupătorului de oprire atunci când scoateți mânerul tip corn din cutie.

1. Slăbiți cele patru șuruburi de pe partea superioară a suportului de prindere.
2. Introduceți mânerul tip corn stânga și dreapta în suportul de prindere. [Numai pentru MX36EH, ambele mâneruri trebuie introduse până la linia săgeții.] [#7-3] Notă: Mânerul tip corn cu declanșatorul de accelerație și întrerupătorul de oprire se montează pe partea dreaptă a Motocoasei/Trimmerului de iarbă.
3. Reglați mânerul tip corn în poziția dorită, apoi strângeți cele patru șuruburi.

INSTALAREA MÂNERULUI TIP BUCLĂ [MX22E, MX24E, MX27E, MX36E]

Mânerul tip buclă trebuie asamblat pe partea carcasei angrenajului, pornind de la săgeata (A). [#7-4] [Cu excepția MX36E]

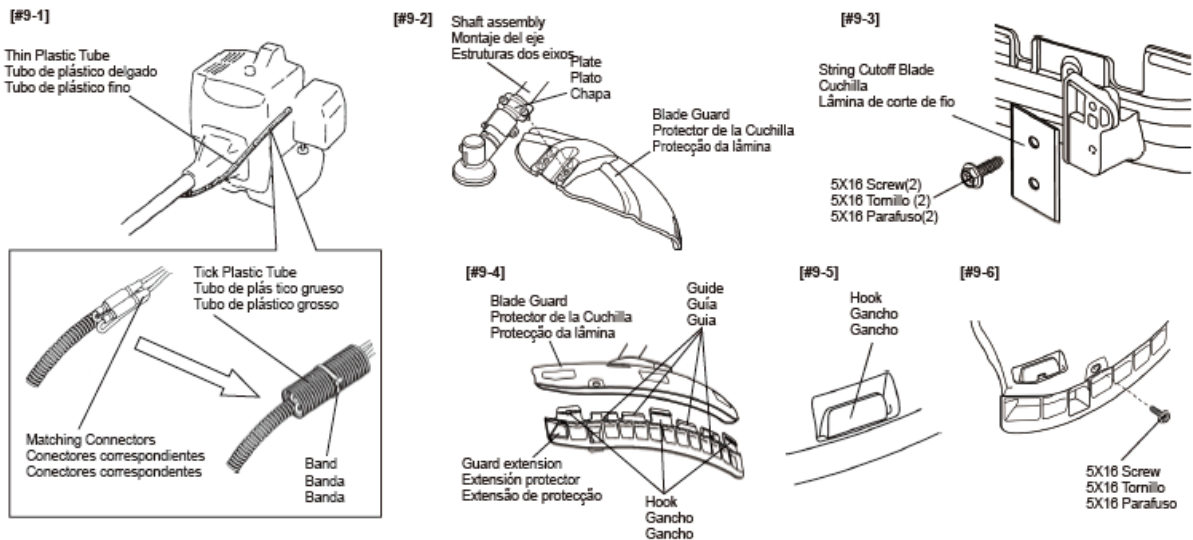
1. Glisați manșonul de cauciuc în jurul ansamblului axului. [#7-5] [Toate modelele]
2. Poziționați mânerul tip buclă și clema inferioară peste manșonul de cauciuc.
3. Instalați cele patru șuruburi și piulițe. Strângeți șuruburile uniform.



CONECTAREA CABLULUI DE ACCELAȚIE ȘI A FIRELOR ÎNTRERUPĂTORULUI DE OPRIRE

1. Introduceți cablul de accelerație prin suportul carburatorului, apoi înșurubați complet un manșon de reglare a cablului în suportul carburatorului. [#8-1]
2. Poziționați fittingul crestat pe carburator astfel încât orificiul încastrat pentru ureche să fie îndepărtat de manșonul de reglare a cablului.
3. Rotiți cama de accelerație a carburatorului și glisați cablul de accelerație prin fanta din fittingul crestat, asigurându-vă că urechea cablului intră în orificiul încastrat. [#8-2]
4. Acționați de câteva ori declanșatorul de accelerație pentru a vă asigura că funcționează corect.
5. Reglați manșonul de reglare a cablului astfel încât opritorul de pe cama de accelerație a carburatorului să atingă doar opritorul de accelerație, iar poziția cablului să mențină un joc de 1-2 mm între urechea cablului și fittingurile crestate atunci când declanșatorul de accelerație este complet apăsat. [#8-3]

6. Când cablul de accelerație este reglat corect, strângeți contrapiulița. [Toate modelele, cu excepția MX36E, MX36EH]
7. Aliniați fanta inelului pivotant cu cablul de accelerație, apoi apăsați inelul pivotant și fixați-l. [#8-4] Notă: Aveți grijă să nu cadă inelul pivotant în motor la scoaterea acestuia.
8. Conectați firele întrerupătorului de oprire la conectorii corespunzători de la motor. [#8-5] Notă: Polaritatea firelor nu este importantă. [Numai pentru MX36E, MX36EH]
9. Îndoiiți și fixați firele întrerupătorului de oprire și conectorii cu clema. [#8-6] [Numai pentru MX36EH]
10. Prindeți cablul de accelerație și firele întrerupătorului de oprire așa cum se arată. [#8-7]



[Toate modelele, cu excepția MX36E și MX36EH]

După conectarea firelor întrerupătorului de oprire, instalați tubul de plastic așa cum se arată. [#9-1]

1. Poziționați conectorii corespunzători pe tubul subțire de plastic.
2. Acoperiți conectorii corespunzători și tubul subțire de plastic cu tubul gros de plastic.
3. Legați tubul gros de plastic cu banda.
4. Apoi tăiați lungimea suplimentară a benzii.

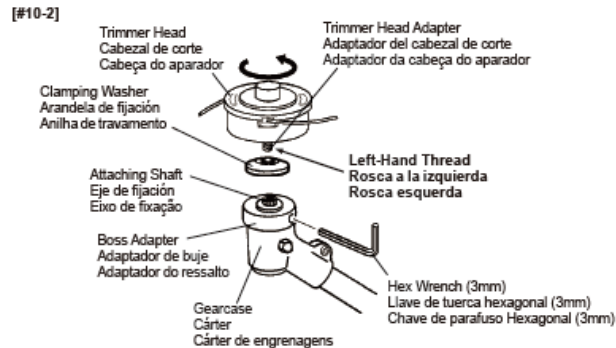
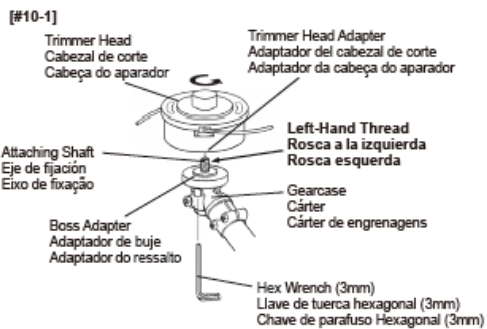
INSTALAREA APĂRĂTORII

PERICOL POTENȚIAL ▲ AVERTISMENT • Obiectele străine pot fi aruncate de Motocoasă/Trimmerul de iarbă. CE SE POATE ÎNTÂMPLA Contactul cu obiectele aruncate poate cauza vătămări corporale. CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL • Nu operați niciodată Motocoasa/Trimmerul de iarbă fără apărătoarea montată.

APĂRĂTOARE LAMĂ Atașați apărătoarea lamei la placă și la ansamblul axului, așa cum se arată în [#9-2].

APĂRĂTOARE CAP TRIMMER (Instalați lama de tăiere a firului și extensia apărătoarei pe apărătoarea lamei.)

1. Atașați lama de tăiere a firului la extensia apărătoarei folosind două șuruburi 5X16, așa cum se arată în [#9-3].
2. Introduceți ghidajul în fanta apărătoarei lamei în [#9-4]. Asigurați-vă că plasați cele trei cârlige în poziția de pe apărătoare, așa cum se arată în [#9-5].
3. Atașați șurubul așa cum se arată [#9-6].



INSTALLING CUTTING ATTACHMENT INSTALAREA ACCESORIULUI DE TĂIERE CAP TRIMMER

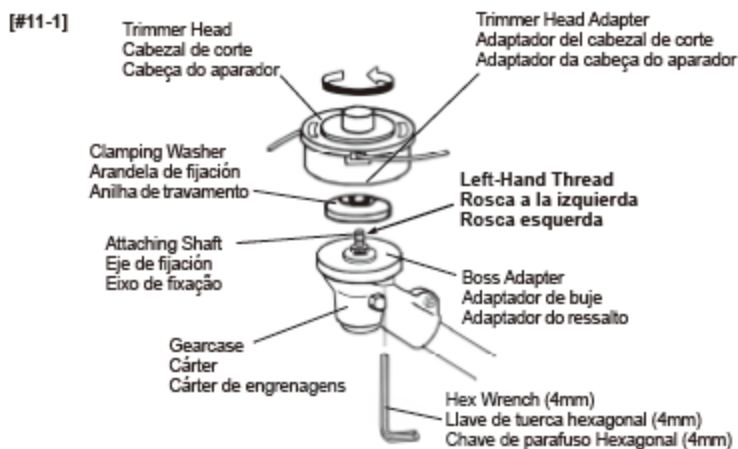
PERICOL POTENȚIAL ▲ AVERTISMENT Dacă capul trimmerului nu este strâns corespunzător, se poate desprinde de Motocoasă/Trimmerul de iarbă în timpul utilizării. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** • Acest lucru poate cauza daune materiale sau vătămări corporale. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** Asigurați-vă că capul trimmerului este fixat în siguranță pe axul de atașare din carcasa angrenajului.

[MX22E, MX22EH, MX24E, MX24EH] [#10-1] **IMPORTANT:** Asigurați-vă că capul trimmerului este pentru **ROTAȚIE SPRE STÂNGA** (în sens invers acelor de ceasornic) așa cum este văzut din poziția operatorului și că capul trimmerului are filet M8 pe stânga.

1. Scoateți piulița lamei și șaiba de prindere de pe axul de atașare din carcasa angrenajului. (păstrați șaiba de prindere și piulița lamei) Notă: Piulița lamei are filet pe stânga.
2. Aliniați orificiul din adaptorul butucului cu fanta de ghidare din carcasa angrenajului.
3. Introduceți cheia hexagonală de 3mm în orificiul din adaptorul butucului și în fanta de ghidare din carcasa angrenajului pentru a bloca axul de atașare.
4. Înfiletați capul trimmerului pe axul de atașare, apoi strângeți capul trimmerului cu mâna. Notă: Capul trimmerului are filet pe stânga.
5. Scoateți cheia hexagonală de 3mm din adaptorul butucului și din carcasa angrenajului.

[MX27E, MX27EH] [#10-2] **IMPORTANT:** Asigurați-vă că capul trimmerului este pentru **ROTAȚIE SPRE STÂNGA** (în sens invers acelor de ceasornic) așa cum este văzut din poziția operatorului și că adaptorul capului trimmerului este un filet M8 pe stânga, tată.

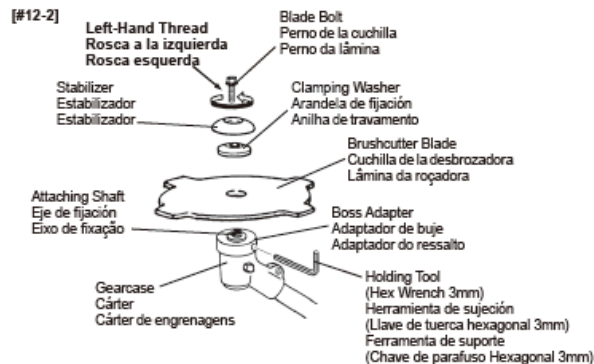
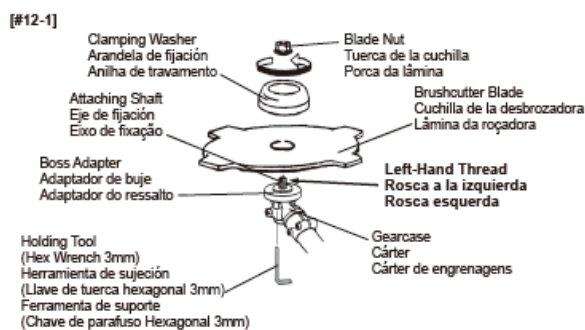
1. Scoateți șurubul lamei și stabilizatorul de pe axul de atașare din carcasa angrenajului. (Păstrați șurubul lamei și stabilizatorul.) Notă: Șurubul lamei are filet pe stânga.
2. Aliniați orificiul din adaptorul butucului cu fanta de ghidare din carcasa angrenajului.
3. Introduceți cheia hexagonală de 3mm în orificiul din adaptorul butucului și în fanta de ghidare din carcasa angrenajului pentru a bloca axul de atașare.
4. Înfiletați capul trimmerului pentru axul de atașare, apoi strângeți capul trimmerului cu mâna. Notă: Capul trimmerului are filet pe stânga.
5. Scoateți cheia hexagonală de 3mm din adaptorul butucului și din carcasa angrenajului.



[MX36E, MX36EH] [#11-1]

IMPORTANT: Asigurați-vă că capul trimmerului este pentru **ROTAȚIE SPRE STÂNGA** (în sens invers acelor de ceasornic) așa cum este văzut din poziția operatorului și că adaptorul capului trimmerului este un filet M10 pe stânga, mamă.

1. Scoateți piulița lamei și stabilizatorul de pe axul de atașare din carcasa angrenajului. (Păstrați piulița lamei și stabilizatorul) Notă: Piulița lamei are filet pe stânga.
2. Aliniați orificiul din adaptorul butucului cu orificiul din carcasa angrenajului.
3. Introduceți cheia hexagonală de 4mm în orificiul din adaptorul butucului și în orificiul din carcasa angrenajului pentru a bloca axul de atașare.
4. Înfiletați adaptorul capului trimmerului în axul de atașare, apoi strângeți capul trimmerului cu mâna. Notă: Adaptorul capului trimmerului are filet pe stânga.
5. Scoateți cheia hexagonală de 4mm din adaptorul butucului și din carcasa angrenajului.



LAMĂ MOTOCOASĂ

PERICOL POTENȚIAL ▲ AVERTISMENT Dacă lama Motocoasei nu este strânsă corespunzător, se poate desprinde de Motocoasă în timpul utilizării. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

• Acest lucru poate cauza daune materiale sau vătămări corporale. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Asigurați-vă că lama Motocoasei este fixată în siguranță pe axul de atașare din carcasa angrenajului.

PERICOL POTENȚIAL • Lama motocoasei este ascuțită. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA ▲ PRECAUȚIE** Contactul cu lama ascuțită poate cauza vătămări corporale. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Purtați mănuși când manipulați lama.

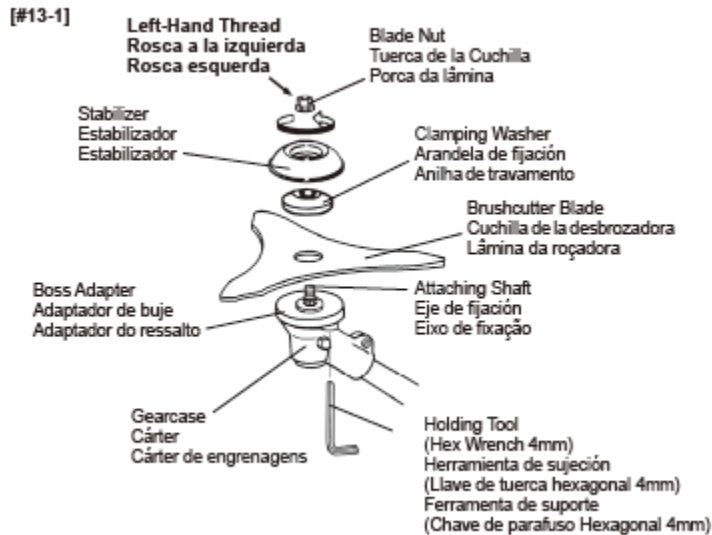
[MX22E, MX22EH, MX24E, MX24EH] [#12-1]

1. Scoateți piulița lamei și șaiba de prindere de pe axul de atașare din carcasa angrenajului. Notă: Piulița lamei are filet pe stânga.
2. Instalați lama motocoasei pe adaptorul butucului, apoi reinstalați șaiba de prindere și

- piulița lamei.
3. Aliniați orificiul din adaptorul butucului cu fanta de ghidare din carcasa angrenajului.
 4. Introduceți cheia hexagonală (3mm) în orificiul din adaptorul butucului și în fanta de ghidare din carcasa angrenajului pentru a bloca axul de atașare.
 5. Strângeți șurubul lamei.
 6. Scoateți știftul cheii hexagonale (3mm) din adaptorul butucului și din carcasa angrenajului.

[MX27E, MX27EH] [#12-2]

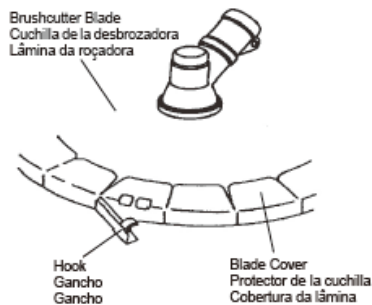
1. Scoateți șurubul lamei, stabilizatorul și șaiba de prindere de pe axul de atașare din carcasa angrenajului. Notă: Șurubul lamei are filet pe stânga.
2. Instalați lama motocoasei pe adaptorul butucului, apoi reinstalați șaiba de prindere, stabilizatorul și șurubul lamei.
3. Aliniați orificiul din adaptorul butucului cu fanta de ghidare din carcasa angrenajului.
4. Introduceți cheia hexagonală (3mm) în orificiul din adaptorul butucului și în fanta de ghidare din carcasa angrenajului pentru a bloca axul de atașare.
5. Strângeți șurubul lamei.
6. Scoateți cheia hexagonală (3mm) din adaptorul butucului și din carcasa angrenajului.



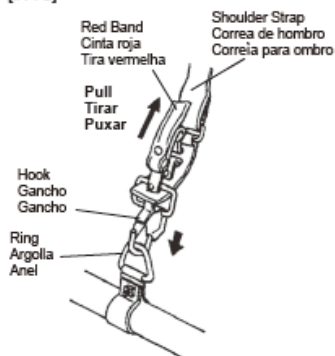
[MX36E, MX36EH] [#13-1]

1. Scoateți piulița lamei, stabilizatorul și șaiba de prindere de pe axul de atașare din carcasa angrenajului. Notă: Piulița lamei are filet pe stânga.
2. Instalați lama motocoasei pe adaptorul butucului, apoi reinstalați șaiba de prindere, stabilizatorul și piulița lamei.
3. Aliniați orificiul din adaptorul butucului cu orificiul de ghidare din carcasa angrenajului.
4. Introduceți cheia hexagonală (4mm) în orificiul din adaptorul butucului și în orificiul din carcasa angrenajului pentru a bloca axul de atașare.
5. Strângeți piulița lamei.
6. Scoateți cheia hexagonală (4mm) din adaptorul butucului și din carcasa angrenajului.

[#14-1]

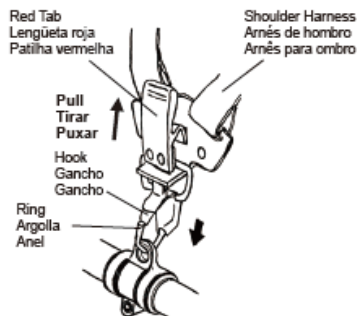


[#14-2]



[All models except for MX36E, MX36EH]
[Todos los modelos excepto para MX36E, MX36EH]
[Todos os modelos exceto para MX36E, MX36EH]

[#14-3]



[MX36E, MX36EH]

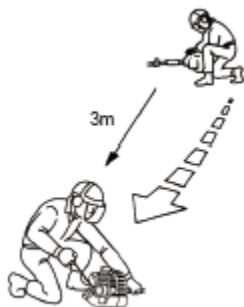
INSTALAREA CAPACULUI LAMEI [#14-1]

PERICOL POTENȚIAL • Lama motocoasei este ascuțită. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** ▲
PRECAUȚIE • Contactul cu lama ascuțită poate cauza vătămări corporale grave. O lamă neprotejată este supusă deteriorării. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Păstrați capacul lamei pe lamă atunci când Motocoasa nu este utilizată. Acest lucru va proteja persoanele de răniri prin contactul cu lama și va proteja lama de deteriorare.

1. Introduceți vârfurile lamei în canelurile din capacul lamei.
2. Înfășurați capacul în jurul lamei, apoi cuplați cârligul pentru a fixa capacul lamei.

ATAȘAREA CURELEI DE UMĂR/HAMULUI DE UMĂR

PERICOL POTENȚIAL ▲ **AVERTISMENT** Fără hamul sau cureaua de umăr instalate pe Motocoasă/Trimmerul de larbă, lama poate produce o forță laterală care poate expune operatorul și persoanele din jur la contactul cu lama. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** Contactul cu lama Motocoasei poate cauza vătămări corporale grave. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Nu operați niciodată Motocoasa/Trimmerul de larbă fără a instala și utiliza hamul de umăr. Cuplați cârligul în inelul de pe ansamblul axului. Pentru a detașa rapid cureaua/hamul de Motocoasă/Trimmerul de larbă, trageți în sus de banda/eticheta roșie. [#14-2, #14-3]



ÎNAINTE DE OPERARE ULEI ȘI COMBUSTIBIL

1. Amestecați și turnați combustibilul în aer liber și unde nu există scântei sau flăcări.
2. Opiți întotdeauna motorul înainte de realimentare. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil în timp ce motorul funcționează sau imediat după oprirea motorului.

PERICOL POTENȚIAL ▲ **AVERTISMENT** • Benzina conține gaze care pot acumula presiune în interiorul unui rezervor de combustibil. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** • Combustibilul poate fi pulverizat pe dumneavoastră la scoaterea capacului rezervorului de combustibil. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Scoateți încet capacul rezervorului de combustibil pentru a evita rănirea

prin pulverizarea combustibilului. 3. Deschideți întotdeauna încet capacul rezervorului de combustibil pentru a elibera orice presiune posibilă din interiorul rezervorului. 4. Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. Opriți umplerea la 10-20mm de partea superioară a rezervorului. 5. Strângeți cu grijă, dar ferm, capacul rezervorului de combustibil după realimentare. 6. Ștergeți orice combustibil vărsat înainte de a porni motorul. 7. Mutați Motocoasa la cel puțin 3m distanță de locul de alimentare și de recipientul de depozitare a combustibilului înainte de a porni motorul.

PERICOL POTENȚIAL ▲ PERICOL În anumite condiții, benzina este extrem de inflamabilă și foarte explozivă. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** • Un incendiu sau o explozie de la benzină vă poate arde pe dumneavoastră, pe alții și poate cauza daune materiale. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Utilizați o pâlnie și umpleți rezervorul de combustibil în aer liber, într-o zonă deschisă, când motorul este rece. Ștergeți orice benzină care se varsă. • Nu umpleți complet rezervorul de combustibil. Adăugați benzină în rezervorul de combustibil până când nivelul este cu 10mm sub partea inferioară a gâtului de umplere. Acest spațiu gol din rezervor permite benzinei să se extindă. • Nu fumați niciodată când manipulați benzina și stați departe de o flacăra deschisă cu benzină într-un recipient aprobat și păstrați-l la îndemâna copiilor. Nu amestecați combustibil pentru o utilizare mai mare de două luni.

Petrol Gasolina Gasolina	Two-stroke oil Aceite para motores de dos tiempos Óleo de 2 Tiempos	
	50:1	25:1
	ISO-L-EGC/EGD, JASO class FC/ FD, or equivalent two-stroke oil ISO-L-EGC/EGD, JASO clase FC/ FD, o aceite para motores de dos tiempos equivalentes ISO-L-EGC/ GD, JASO FC/ FD clase, o aceite de para Motores de dos tiempos equivalentes	ISO-L-EGB, JASO class FB, or equivalent two-stroke oil ISO-L-EGB, JASO clase FB, o aceite para motores de dos tiempos equivalentes ISO-L-EGB, JASO FB clase, o aceite de para Motores de dos tiempos equivalentes
1 litre 1 litro 1 litro	20 mL	40 mL
2 litres 2 litros 2 litros	40 mL	80 mL
5 litres 5 litros 5 litros	100 mL	200 mL

ULEI RECOMANDAT:

Utilizați numai un ulei de motor în doi timpi formulat pentru utilizare în motoare în doi timpi de înaltă performanță, răcite cu aer. **IMPORTANT:** Nu utilizați ulei în doi timpi destinat motoarelor exterioare răcite cu apă. Acest tip de ulei de motor în doi timpi nu are aditivii pentru motoarele în doi timpi răcite cu aer și poate cauza deteriorarea motorului. Nu utilizați ulei de motor auto. Acest tip de ulei nu are aditivii corespunzători pentru motoarele în doi timpi răcite cu aer și poate cauza deteriorarea motorului.

COMBUSTIBIL RECOMANDAT:

Utilizați benzină curată, fără plumb, cu o cifră octanică de 85 sau mai mare. Utilizarea benzinei fără plumb duce la mai puține depuneri în camera de ardere și la o durată de viață mai lungă a bujiei. Utilizarea combustibilului de calitate superioară nu este necesară sau recomandată. **IMPORTANT:** Nu utilizați niciodată gasohol sau combustibili amestecați cu alcool în acest motor.

AMESTECAREA BENZINEI ȘI A ULEIULUI

IMPORTANT: Motorul utilizat pe această Motocoasă/Trimmer de iarbă este de tip în doi timpi. Piese mobile interne ale motorului, adică rulmenții arborelui cotit, rulmenții bolțului pistonului și suprafețele de contact dintre piston și peretele cilindrului, necesită ulei amestecat cu benzină pentru lubrifiere. Ne-adăugarea uleiului în benzină sau ne-amestecarea uleiului cu benzină în raportul corespunzător va cauza defecțiuni majore ale motorului, ceea ce va anula garanția.

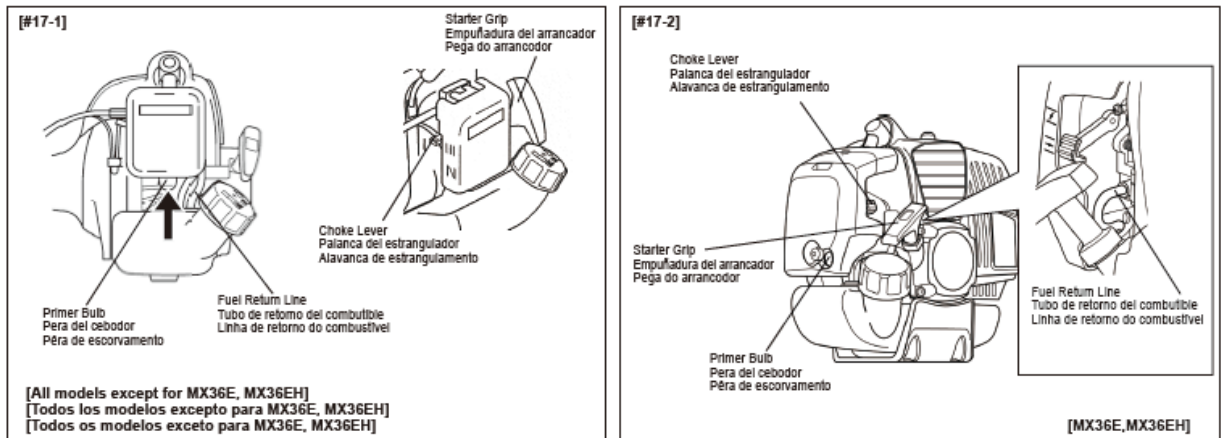
TABEL AMESTEC COMBUSTIBIL Consultați tabelul de mai sus.

INSTRUCȚIUNI DE AMESTECARE

IMPORTANT: Nu amestecați niciodată benzina și uleiul direct în rezervorul de combustibil al Motocoasei/Trimmerului de iarbă.

1. Amestecați întotdeauna combustibilul și uleiul într-un recipient curat, aprobat pentru

- benzină.
2. Marcați recipientul pentru a-l identifica drept amestec de combustibil pentru Motocoasă/Trimmerul de iarbă.
 3. Utilizați benzină normală fără plumb și umpleți recipientul cu jumătate din cantitatea necesară de benzină.
 4. Turnați cantitatea corectă de ulei în recipient, apoi adăugați cantitatea rămasă de benzină.
 5. Închideți strâns recipientul și agitați-l momentan pentru a amesteca uniform uleiul și benzina înainte de a umple rezervorul Motocoasei/Trimmerului de iarbă.
 6. La realimentarea rezervorului de combustibil al Motocoasei/Trimmerului de iarbă, curățați în jurul capacului rezervorului de combustibil pentru a împiedica pătrunderea murdăriei și a resturilor în rezervor în timpul scoaterii capacului.
 7. Agitați întotdeauna momentan recipientul de combustibil pre-amestecat înainte de a umple rezervorul de combustibil.
 8. Utilizați întotdeauna un gura de scurgere sau o pâlnie la alimentare pentru a reduce vărsarea combustibilului.
 9. Umpleți rezervorul doar până la 10mm de partea superioară a rezervorului. Evitați umplerea până la partea superioară a gâtului de umplere a rezervorului.

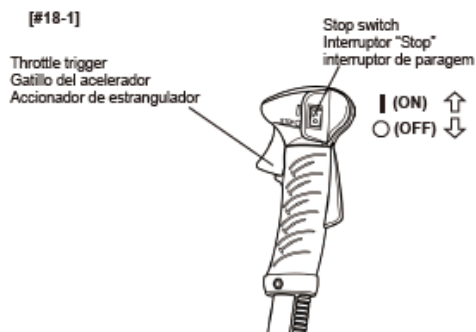


PORNIREA ȘI OPRIREA ÎNAINTE DE A PORNII MOTORUL

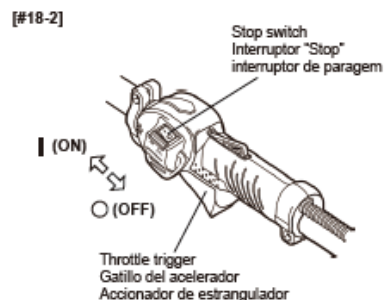
1. Umpleți rezervorul de combustibil conform instrucțiunilor din secțiunea Înainte de Operare a acestui manual.
2. Așezați Motocoasa/Trimmerul de iarbă pe sol.
3. Asigurați-vă că accesoriul de tăiere este curat de orice cioburi de sticlă, cuie, sârmă, pietre sau alte resturi.
4. Țineți toate persoanele din jur, copiii și animalele departe de zona de lucru.

PROCEDURA DE PORNIRE LA RECE [#17-1, #17-2] Carburatorul acestui motor este echipat cu un amorsor de combustibil și un sistem de șoc. Pentru a porni corect un motor "rece", urmați următoarea procedură:

1. Pompați amorsorul până când combustibilul poate fi văzut curgând prin conducta de retur a combustibilului către rezervorul de combustibil. Combustibilul care curge ar trebui să fie aproape limpede, nu spumos sau plin de bule.
2. Rotiți maneta de șoc în poziția Închis "".
3. Cu întrerupătorul de oprire pe "I" (PORNIT) și trageți de mânerul demarorului. [#18-1, #18-2]



[MX22EH, MX24EH, MX27EH, MX36EH]



[MX22E, MX24E, MX27E, MX36E]

▲ **PRECAUȚIE** Nu trageți complet sfoara demarorului. Aceasta poate deteriora mașina. ▲ **AVERTISMENT** • Nu dezasamblați demarorul. Vă rugăm să apelați la un dealer de service autorizat MARUYAMA. După pornirea motorului, rotiți maneta de șoc în poziția Deschis "II". Dacă motorul se oprește înainte de a roti maneta de șoc în poziția Deschis " ", deschideți șocul, trageți de sfoara demarorului.

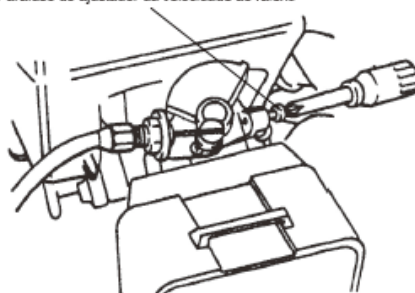
REPOZNIRE LA CALD Pentru a porni motorul care este deja încălzit (repornire la cald):

1. Pompați amorsorul până când combustibilul poate fi văzut curgând prin conducta de retur a combustibilului către rezervorul de combustibil. Combustibilul care curge ar trebui să fie aproape limpede, nu spumos sau plin de bule.
2. Rotiți maneta de șoc în poziția Deschis " ", și setați întrerupătorul de oprire în poziția "I" (PORNIT).
3. Lăsați declanșatorul de accelerație în poziția de ralanti și trageți de mânerul demarorului.
4. Dacă motorul nu pornește după trei sau patru trageri, urmați instrucțiunile din secțiunea Procedura de Pornire la Rece de mai sus. Dacă motorul nu pornește după ce ați urmat procedurile de mai sus, contactați un dealer autorizat MARUYAMA.

PENTRU A OPRI MOTORUL

1. Eliberați declanșatorul de accelerație.
2. Glisați întrerupătorul de oprire în poziția "0" (OPRIT).

Idle speed adjustment screw
Tornillo de ajuste del ralenti
Parafuso do ajustador da velocidade ao ralenti

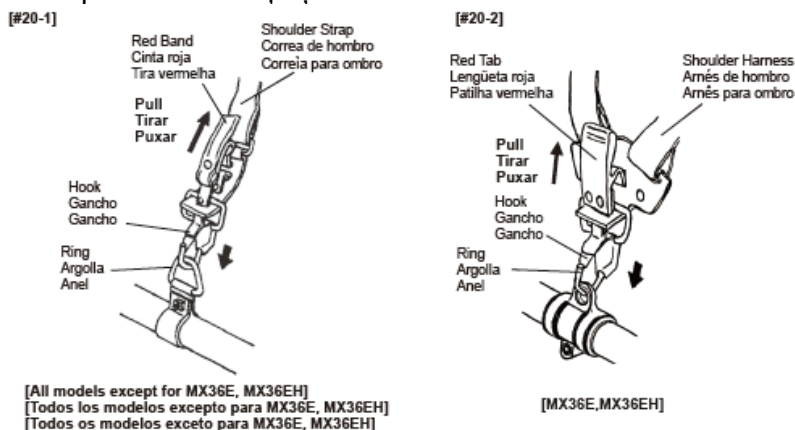


REGLAREA TURAȚIEI LA RALANTI

Această Motocoasă/Trimmer de iarbă este echipată cu un carburator cu amestec de combustibil neregabil. Turația la ralanti este singura reglare pentru operator.

PERICOL POTENȚIAL ▲ **AVERTISMENT** Motorul trebuie să funcționeze pentru a efectua reglajele carburatorului. • Când motorul funcționează, unealta atașată și alte piese se mișcă. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** Contactul cu unealta atașată în mișcare sau cu alte piese în mișcare poate cauza vătămări corporale grave sau deces. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Țineți mâinile, picioarele și îmbrăcămintea departe de unealta atașată și de alte piese în mișcare.

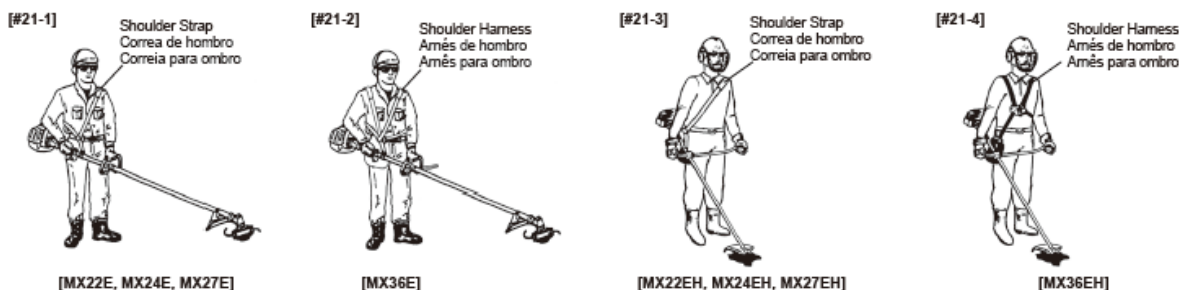
Țineți toate persoanele din jur și animalele departe de unitate în timpul efectuării reglajelor carburatorului. Accesoriul de tăiere se poate mișca în timpul reglării turației la ralanti. Purtați echipamentul individual de protecție recomandat și respectați toate instrucțiunile de siguranță. Țineți mâinile și corpul departe de unealta atașată. Când declanșatorul de accelerație este eliberat, motorul ar trebui să revină la turația de ralanti. Turația corectă pentru modelele MX36E și MX36EH este de 2500-2900 min⁻¹, iar pentru celelalte este de 2700-3300 min⁻¹ (sau chiar sub turația de cuplare a ambreiajului). Pentru a regla turația la ralanti a motorului, rotiți șurubul de reglare a turației la ralanti de pe carburator. • Rotiți șurubul de turație la ralanti spre interior (în sensul acelor de ceasornic) pentru a crește turația la ralanti a motorului. • Rotiți șurubul spre exterior (în sens invers acelor de ceasornic) pentru a scădea turația la ralanti a motorului. Dacă este necesară reglarea turației la ralanti și, după reglare, accesoriul de tăiere se rotește sau motorul se oprește, încetați imediat utilizarea Motocoasei/Trimmerului de Iarbă! Contactați dealerul local autorizat MARUYAMA pentru asistență și service.



OPERARE

PERICOL POTENȚIAL ▲ AVERTISMENT • Obiectele străine pot fi aruncate de Motocoasă/Trimmerul de Iarbă. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** • Contactul cu obiectele aruncate poate cauza vătămări corporale. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Nu operați niciodată Motocoasa/Trimmerul de Iarbă fără apărătoarea accesoriului de tăiere montată. **▲ PRECAUȚIE** • Citiți instrucțiunile de siguranță începând de la pagina 4 privind utilizarea corectă a Motocoasei/Trimmerului de Iarbă. Purtați întotdeauna mănuși și îmbrăcăminte de protecție atunci când operați Motocoasa/Trimmerul de Iarbă.

ELIBERARE RAPIDĂ În caz de urgență, trageți de banda/eticheta roșie prezentată în ilustrație, apoi Motocoasa/Trimmerul de Iarbă va aluneca la sol. [#20-1, #20-2]

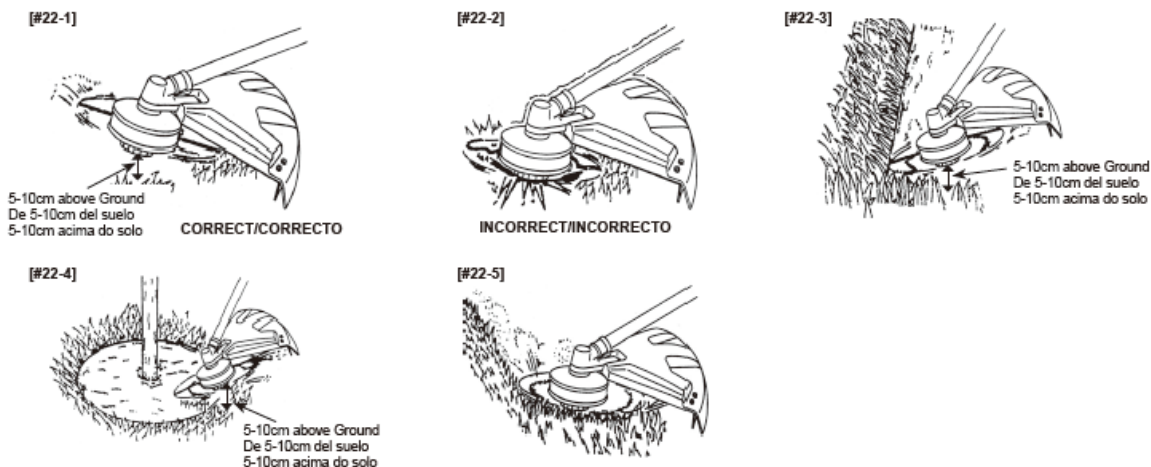


POZIȚIA DE OPERARE A MOTOCOASEI/TRIMMERULUI DE IARBĂ Înainte de a utiliza Motocoasa/Trimmerul de Iarbă, verificați următoarele:

PERICOL POTENȚIAL ▲ AVERTISMENT • Fără cureaua de umăr instalată, lama Motocoasei poate produce o forță laterală care poate expune operatorul și persoanele din jur la contactul cu lama. Dacă Motocoasa/Trimmerul de Iarbă nu este poziționată corect pe partea dreaptă a

operatorului, lama poate produce o forță laterală care poate expune operatorul și persoanele din jur la contactul cu lama. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** • Contactul cu lama Motocoasei poate cauza vătămări corporale grave. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Nu operați niciodată Motocoasa/Trimmerul de larbă fără a instala și utiliza cureaua/hamul de umăr. • Operați întotdeauna Motocoasa/Trimmerul de larbă cu unitatea pe partea dreaptă.

1. Operatorul trebuie să poarte cureaua de umăr atașată la Motocoasă/Trimmerul de larbă, iar Motocoasa/Trimmerul de larbă trebuie să fie pe partea dreaptă a operatorului. [MODELE CU MÂNER TIP BUCLĂ] [#21-1, #21-2]
2. Mâna dreaptă a operatorului ar trebui să țină mânerul axului, cu degetele pe declanșatorul de accelerație. Brațul drept ar trebui să fie ușor îndoit.
3. Mâna stângă ar trebui să țină mânerul tip buclă cu degetele și degetul mare complet închise în jurul mânerului. Brațul stâng poate fi extins. Repoziționați mânerul tip buclă în sus sau în jos pe ansamblul axului, dacă este necesar pentru o poziție confortabilă. [MODELE CU MÂNER TIP CORN] [#21-3, #21-4]
4. Mâna dreaptă a operatorului ar trebui să țină mânerul drept al mânerului tip corn, cu degetele pe declanșatorul de accelerație.
5. Mâna stângă ar trebui să țină mânerul stâng al mânerului tip corn cu degetele și degetul mare complet închise în jurul mânerului.
6. Greutatea Motocoasei/Trimmerului de larbă ar trebui să fie distribuită uniform între brațe. Accesoriul de tăiere ar trebui să fie aproape și paralel cu solul.
7. Accelerați și mențineți motorul la viteza de tăiere înainte de a intra în materialul de tăiat.
8. Eliberați întotdeauna declanșatorul de accelerație și lăsați motorul să revină la turația de ralanti atunci când nu tăiați.
9. Opriți motorul atunci când vă deplasați între locurile de muncă. Dacă accesoriul de tăiere se blochează, opriți imediat motorul. • Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit și deconectați bujia înainte de a inspecta echipamentul pentru daune. Nu utilizați niciodată o unitate care are un accesoriu de tăiere sau o apărătoare ciobită, crăpată sau ruptă.



TĂIEREA CU CAPUL DE TRIMMER

PERICOL POTENȚIAL ▲ AVERTISMENT Utilizarea unui fir necorespunzător ar putea cauza ruperea firului și aruncarea acestuia în direcția operatorului sau a persoanelor din jur. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** • Utilizarea unui fir necorespunzător ar putea duce la vătămări corporale grave. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Utilizați numai fir de trimmer de bună calitate, de calitate comercială, rezistent la sudură, cu un diametru de 2,4 mm. • Nu utilizați niciun tip de sârmă sau altă substanță asemănătoare firului. Nu utilizați fir armat cu metal. Vârful firului realizează tăierea. Firul ar trebui să rămână extins în timpul tăierii. [#22-1] Nu forțați firul în material. Forțarea firului va face ca acesta să lovească materialul, crescând consumul de fir și

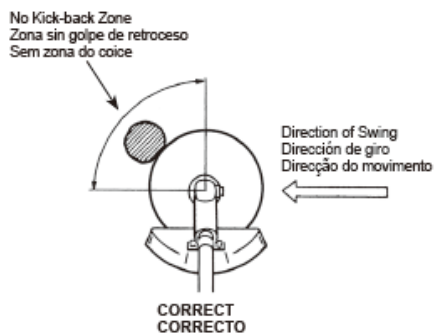
cauzând rezultate slabe de tăiere. [#22-2]

TUNDEREA Țineți partea inferioară a capului trimmerului la aproximativ 5-10 cm deasupra solului și într-un unghi. Permiteți doar vârful firului să facă contact. [#22-3]

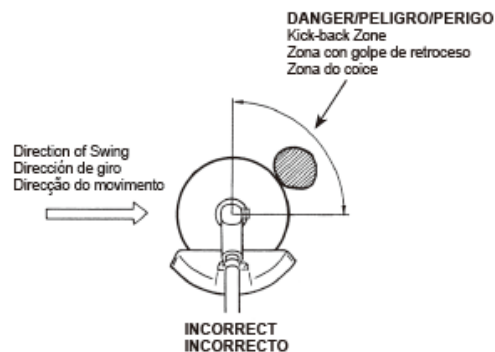
CURĂȚAREA Pentru a îndepărta vegetația nedorită, țineți capul trimmerului la aproximativ 5-10 cm deasupra solului și într-un unghi. Permiteți vârful firului să lovească solul, tăind vegetația de la suprafață. [#22-4]

COSITUL Mențineți firul paralel cu solul și utilizați o mișcare ușoară dintr-o parte în alta. [#22-5]

[#23-1]



[#23-2]



DIRECȚIA DE TĂIERE A LAMEI MOTOCOASEI

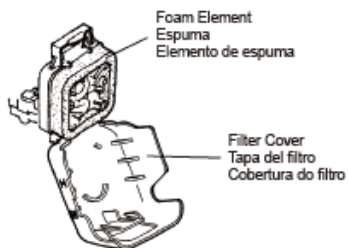
Când tăiați tufișuri dese, balansați întotdeauna Motocoasa de la dreapta la stânga. Balansarea Motocoasei de la stânga la dreapta poate cauza reculul lamei. [#23-1, #23-2]

PERICOL POTENȚIAL ▲ AVERTISMENT Tăierea tufișurilor dese din direcția greșită poate cauza reculul lamei Motocoasei. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** • Contactul cu lama Motocoasei poate cauza vătămări corporale grave. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Balansați întotdeauna Motocoasa de la dreapta la stânga când tăiați tufișuri dese, așa cum se arată.

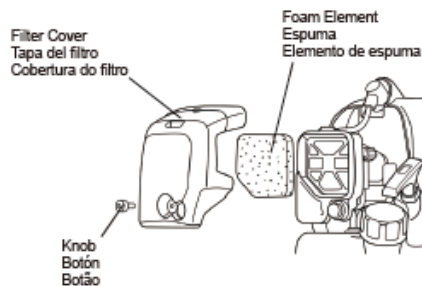
LAME DE TĂIERE

1. Utilizați numai lama corectă (piesă originală MARUYAMA) aprobată pentru aplicație și modelul de Motocoasă.
2. Verificați cu atenție starea lamelor înainte și după operare.
3. Ascuțiți lamele tocite. Înlocuiți orice lamă care este uzată, crăpată sau deteriorată.
4. Dacă o lamă produce rotație excentrică sau vibrații, înlocuiți lama și adaptorul butucului cu piese originale MARUYAMA.

[#24-1]



[#24-2]



[All models except for MX36E, MX36EH]
[Todos los modelos excepto para MX36E, MX36EH]
[Todos os modelos exceto para MX36E, MX36EH]

[MX36E, MX36EH]

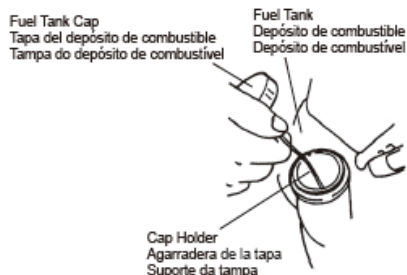
ÎNȚREȚINERE

FILTRU DE AER INTERVAL DE ÎNTREȚINERE • Filtrul de aer trebuie curățat zilnic sau mai des atunci când se lucrează în condiții extrem de prăfuite. • Înlocuiți după fiecare 100 de ore de funcționare.

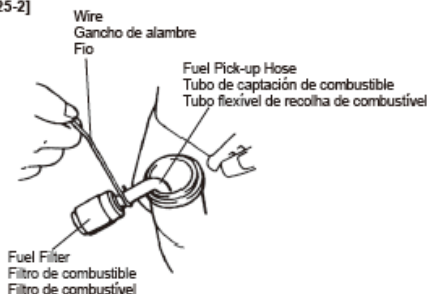
CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER [#24-1, #24-2]

1. Scoateți capacul filtrului și elementul de spumă.
2. Curățați elementul de spumă cu apă caldă și săpun. Lăsați elementul să se usuce complet.
3. Aplicați un strat subțire de ulei de motor SAE 30 pe elementul de spumă și stoarceți tot excesul de ulei.
4. Reasamblați elementul de spumă și capacul filtrului.

[#25-1]



[#25-2]



[#25-3]



FILTRU DE COMBUSTIBIL

INTERVAL DE ÎNTREȚINERE Filtrul de combustibil trebuie înlocuit după fiecare 100 de ore de funcționare.

ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE COMBUSTIBIL Filtrul de combustibil este atașat la capătul furtunului de absorbție a combustibilului din interiorul rezervorului. Pentru a înlocui filtrul de combustibil:

1. Asigurați-vă că rezervorul de combustibil este gol.
2. Slăbiți capacul rezervorului de combustibil și trageți în sus și scoateți suportul capacului. [#25-1]
3. Folosind un cârlig de sârmă, trageți ușor filtrul de combustibil afară prin deschiderea de umplere a combustibilului. [#25-2]
4. Prindeți furtunul de combustibil lângă fittingul filtrului de combustibil și scoateți filtrul, dar nu eliberați furtunul.
5. În timp ce încă țineți de furtunul de combustibil, atașați noul filtru de combustibil.
6. Lăsați noul filtru de combustibil înapoi în rezervorul de combustibil.
7. Asigurați-vă că filtrul de combustibil nu este blocat într-un colț al rezervorului și că furtunul de combustibil nu este îndoit (strâns) înainte de realimentare.

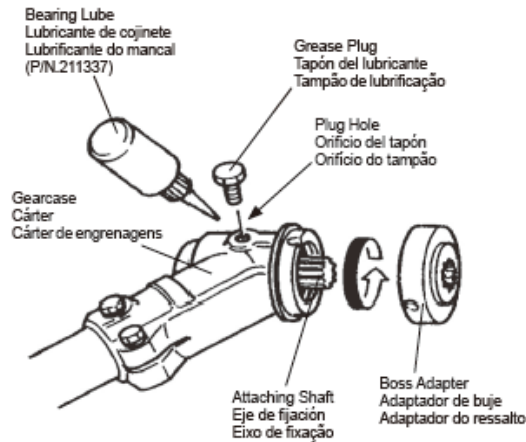
BUJIE

INTERVAL DE ÎNTREȚINERE • Bujia trebuie scoasă din motor și verificată după fiecare 25 de ore de funcționare. Înlocuiți bujia după fiecare 100 de ore de funcționare.

ÎNTREȚINEREA BUJIEI

1. Răsuciți capacul fisei de înaltă tensiune de pe bujie înainte și înapoi de câteva ori pentru a slăbi capacul, apoi trageți capacul de pe bujie.
2. Scoateți bujia.
3. Curățați electrozii cu o perie aspră.
4. Reglați distanța dintre electrozi la 0,6-0,7mm. [#25-3]
5. Înlocuiți bujia dacă este ancrasată cu ulei, deteriorată sau dacă electrozii sunt uzați.

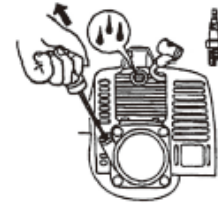
6. Nu strângeți excesiv bujia la instalare. Cuplul de strângere este de 10,7-16,6 N-m.



CARTERUL ANGRENAJULUI

INTERVAL DE ÎNTREȚINERE Carterul angrenajului trebuie verificat pentru lubrifiere după fiecare 30 de ore de utilizare.

LUBRIFIEREA CARTERULUI ANGRENAJULUI Scoateți accesoriul de tăiere și adaptorul butucului. Curățați orice murdărie și resturi din zona dintre adaptorul butucului și carterul angrenajului. Scoateți bușonul de gresare de pe partea laterală a carterului angrenajului. În timp ce rotiți axul de atașare, injectați unsoare pe bază de litiu pentru rulmenți (P/N. 211337) prin orificiul bușonului până când carterul angrenajului este plin. Reinstalați adaptorul butucului și bușonul de gresare.



CURĂȚAREA GENERALĂ ȘI STRÂNGEREA

Motocoasa/Trimmerul de iarbă MARUYAMA va oferi performanțe maxime pentru multe, multe ore dacă este întreținută corespunzător. O bună întreținere include verificarea regulată a tuturor elementelor de fixare pentru strângerea corectă și curățarea întregii mașini.

PERICOL POTENȚIAL ▲ AVERTISMENT • Când motorul funcționează, unealta atașată și alte piese se mișcă. **CĂ SE POATE ÎNTÂMPLA** Contactul cu unealta în mișcare sau cu alte piese în mișcare poate cauza vătămări corporale grave sau deces. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** Oprțiți întotdeauna Motocoasa/Trimmerul de iarbă înainte de a o curăța sau de a efectua orice lucrare de întreținere.

DEPOZITARE Pentru depozitarea pe termen lung a Motocoasei/Trimmerului de iarbă:

1. Goliți rezervorul de combustibil într-un recipient adecvat de depozitare a combustibilului.
2. Lăsați motorul să funcționeze pentru a elimina orice combustibil care ar putea rămâne în carburator.
3. Efectuați toate procedurile regulate de întreținere și orice reparații necesare.
4. Scoateți bujia și pulverizați o cantitate foarte mică de ulei de motor în cilindru.
5. Trageți o dată de mânerul demarorului.

6. Trageți încet de mânerul demarorului pentru a aduce pistonul în partea superioară a cilindrului (PMS).
7. Reinstalați bujia.
8. Depozitați Motocoasa/Trimmerul de larbă într-un loc uscat, ferit de căldură excesivă, scânteii sau flacără deschisă.

PERICOL POTENȚIAL ▲ PRECAUȚIE Uleiul poate fi aruncat din orificiul bujiei când trageți de mânerul demarorului. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA** • Uleiul poate cauza leziuni oculare. **CUM SĂ EVITAȚI PERICOLUL** • Protejați-vă ochii și țineți fața departe de orificiul bujiei.

DEPANARE

Tabelul următor:

Problemă	Cauză	Acțiune
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> • Comutatorul STOP setat pe poziția OPRIT • Rezervor de combustibil gol • Amorsorul nu a fost apăsat suficient • Motor înecat 	Mutati comutatorul pe poziția PORNIT • Umpleți rezervorul de combustibil • Apăsati amorsorul până când combustibilul curge prin conducta de retur a combustibilului • Utilizați procedura de pornire a motorului cald
Motorul nu funcționează la ralanti	Turația la ralanti setată incorect	Setați turația la ralanti
Motorul nu are putere sau se oprește la tăiere	<ul style="list-style-type: none"> • Cablul de accelerație s-a slăbit • Filtru de aer murdar 	<ul style="list-style-type: none"> • Strângeți cablul de accelerație • Curățați sau înlocuiți filtrul de aer

Dacă este necesară asistență suplimentară, contactați dealerul local autorizat de service MARUYAMA.

SPECIFICAȚII Tabelul următor:

	MX22E	MX22EH	MX24E	MX24EH	MX27E	MX27EH	MX30E	MX30EH
Engine model Modelo de motor Modelo do motor	EE232		EE232		EE262		FE362	
Engine displacement, cm ³ Cilindrada, cm ³ Deslocação do motor, cm ³	22,5		22,5		25,4		35,5	
Idling speed, min ⁻¹ Velocidad mínima, min ⁻¹ Velocidade ao ralenti, min ⁻¹			2700 - 3300				2500 - 2900	
Recommended maximum engine speed, min ⁻¹ Máxima velocidad de motor recomendada, min ⁻¹ Velocidade máxima do motor recomendada, min ⁻¹			11700				11000	
Speed of output axle, min ⁻¹ Velocidad del eje de salida, min ⁻¹ Velocidade do eixo de saída, min ⁻¹			8000					
Measured maximum engine power, according to ISO 8893, kW Potencia máxima medida del motor, según ISO 8893, kW Potência máxima medida do motor, de acordo com a norma ISO 8893, kW	0,77		0,77		0,87		1,40	
Warranted maximum engine power, according to ISO 8893, kW Potencia máxima garantizada del motor, según ISO 8893, kW Potência máxima autorizada do motor, de acordo com a norma ISO 8893, kW	0,61		0,61		0,77		1,25	
Spark Plug Bujía Vela	NGK BPMR8Y							
Electrode gap, mm Separación entre electrodos, mm Separação das pontas dos electrodos, mm	0,6 - 0,7							
Type of carburetor Tipo de carburador Tipo de carburador	Diaphragm Diafragma Diafragma							
Fuel tank capacity, cm ³ Capacidad del depósito de combustible, cm ³ Capacidade do depósito de combustível, cm ³	500				550		800	
Weight without fuel, cutting attachment, cutting attachment guard and strap/harness, kg Peso sin combustible, accesorio de corte, protección de equipo de corte ni correa/armés, kg Peso sem combustível, peça de corte, resguardo peça de corte e correa/armés, kg	4,3	4,6	4,4	4,7	4,7	5,0	6,4	6,6
Cutting attachment • Brushcutter Blade [If standard accessory is shipped] • Brushcutter Blade (optional) • Trimmer head Accesorio de corte • Cuchilla de la Desbrozadora [Si se envía un accesorio estándar] • Cuchilla de la Desbrozadora (opcional) • Cabezal de cortador Peça de corte • Lâmina da roçadora [Se o acessório padrão for enviado] • Lâmina da roçadora (opcional) • Cabeça do aparador	(Φ255 3-teeth) (Φ230 4-teeth) (Φ230 8-teeth) Semi-auto head (L)4				[Φ230 4-teeth] (Φ255 3-teeth) (Φ230 4-teeth) (Φ230 8-teeth) Semi-auto head (L)4		[Φ255 3-teeth] (Φ255 3-teeth) (Φ255 4-teeth) (Φ255 8-teeth) Semi-auto head (L)5	
	(Φ255 3 dientes) (Φ230 4 dientes) (Φ230 8 dientes) Cabeza semiautomática (L)4				[Φ230 4 dientes] (Φ255 3 dientes) (Φ230 4 dientes) (Φ230 8 dientes) Cabeza semiautomática (L)4		[Φ255 3 dientes] (Φ255 3 dientes) (Φ255 4 dientes) (Φ255 8 dientes) Cabeza semiautomática (L)5	
	(Φ255 3 dentes) (Φ230 4 dentes) (Φ230 8 dentes) Cabeça Semi-auto (L)4				[Φ230 4 dentes] (Φ255 3 dentes) (Φ230 4 dentes) (Φ230 8 dentes) Cabeça Semi-auto (L)4		[Φ255 3 dentes] (Φ255 3 dentes) (Φ255 4 dentes) (Φ255 8 dentes) Cabeça Semi-auto (L)5	
CO ₂ g/kWh #	1462		1462		1520		1505	

"Model motor ", "EE232 ", "EE262 ", "FE362 " "Cilindree motor, cm³ ", "22,5 ", "25,4 ", "35,5 "
 "Turație la ralanti, min⁻¹ ", "2700-3300 ", "2700-3300 ", "2500-2900 " "Turație maximă recomandată a motorului, min⁻¹ ", "11700 ", "11700 ", "11000 " "Viteza axului de ieșire, min⁻¹ ", "8000 ", "8000 ", "8000 " "Putere maximă măsurată a motorului, conform ISO 8893, kW ", "0,77 ", "0,87 ", "1,40 " "Putere maximă garantată a motorului, conform ISO 8893, kW ", "0,61 ", "0,77 ", "1,25 " "Bujie ", "NGK BPMR8Y ", "NGK BPMR8Y ", "NGK BPMR8Y " "Distanță electrozi, mm ", "0,6-0,7 ", "0,6-0,7 ", "0,6-0,7 " "Tip carburator ", "Diafragmă ", "Diafragmă ", "Diafragmă "

"Capacitate rezervor combustibil, cm³ ", "500 ", "550 ", "800 " "Greutate fără combustibil, accesoriu de tăiere, apărătoare accesoriu de tăiere și curea/ham, kg ", "4,3 / 4,6 / 4,4 ", "5,0 / 4,7 / 4,7 ", "6,4 / 6,6 " "Accesoriu de tăiere Lamă motocoasă [Dacă se livrează accesoriu standard] Lamă motocoasă (opțional) Cap trimmer ", "(\diameter 255 3-dinți) (\diameter 230 4-dinți) (\diameter 230 8-dinți) Cap semi-automat (L)4 ", "(\diameter 230 4-dinți) (\diameter 255 3-dinți). (\diameter 230 4-dinți) (\diameter 230 8-dinți) Cap semi-automat (L)4 ", "(\diameter 255 3-dinți) (\diameter 255 3-dinți) (\diameter 255 4-dinți) (\diameter 255 8-dinți) Cap semi-automat (L)5 " "CO₂, g/kWh ", "1462 ", "1520 ", "1505 "

✕CO₂ Această măsurare a CO₂ rezultă din testarea pe un ciclu de testare fix în condiții de laborator a unui motor (părinte) reprezentativ pentru tipul de motor (familia de motoare) și nu va implica sau exprima nicio garanție a performanței unui anumit motor.

DATE TEHNICE Tabelul următor:

	MX22E	MX22EH	MX24E	MX24EH	MX27E	MX27EH	MX38E	MX38EH
<p>Noise levels Niveles de ruido Níveis acústicos</p> <p>Equivalent sound pressure level (L_{pAeq}), measured according to ISO 22868, dB(A) Nivel de presión sonora equivalente (L_{pAeq}), medido según ISO 22868, dB(A) Nível de pressão acústica equivalente (L_{pAeq}), medido de acordo com ISO 22868, dB(A)</p> <p>Brushcutter Blade: Cuchilla de la Desbrozadora : Lâmina da roçadora:</p> <p>Trimmer head: Cabezal de corte: Cabeça do aparador:</p>		93,5	93,5		94,0		96,5	
	97,5		97,5		99,0		100,0	
<p>Noise levels Niveles de ruido Níveis acústicos</p> <p>Guaranteed sound power level (L_{WA}), determined according to directive 2000/14/EC, dB(A) Nivel de potencia sonora garantizada (L_{WA}), determinada según la directiva 2000/14/CE, dB(A) Nível de potência acústica garantido (L_{WA}), determinado de acordo com a Directiva 2000/14/ CE, dB(A)</p> <p>Equivalent sound power level (L_{WA}), measured according to ISO 3744, 22868, dB(A) Nivel de potencia sonora equivalente (L_{WA}), medido según ISO 3744, 22868, dB(A) Nível de potência acústica equivalente (L_{WA}), medido de acordo com as normas ISO 3744, 22868, dB(A)</p>			112				116	
			110				114	
<p>Vibration levels Niveles de vibración Níveis de vibração</p> <p>Vibration values on the handles measured according to ISO 22867, m/s^2 Valores de vibración en las empuñaduras medidos según ISO 22867, m/s^2 Valores de vibração nas pegs medidos de acordo com a norma ISO 22867, m/s^2</p> <p>Brushcutter Blade, measured vibration emission value ($a_{hv,eq}$), front / rear handles: Cuchilla de la Desbrozadora, valor de emisión de vibraciones medido ($a_{hv,eq}$), empuñadura delantera / trasera: Lâmina da roçadora, valor de emissão de vibrações medido ($a_{hv,eq}$), pegs dianteira / traseira:</p> <p>Trimmer head, measured vibration emission value ($a_{hv,eq}$), front / rear handles: Cabezal de corte, valor de emisión de vibraciones medido ($a_{hv,eq}$), empuñadura delantera / trasera: Cabeça do aparador, valor de emissão de vibrações medido ($a_{hv,eq}$), pegs dianteira / traseira:</p> <p>Brushcutter Blade, measured vibration emission value ($a_{hv,eq}$), left / right handles: Cuchilla de la Desbrozadora, valor de emisión de vibraciones medido ($a_{hv,eq}$), empuñadura izquierda/derecha: Lâmina da roçadora, valor de emissão de vibrações medido ($a_{hv,eq}$), pegs esquerda / direita:</p> <p>Trimmer head, measured vibration emission value ($a_{hv,eq}$), left / right handles: Cabezal de corte, valor de emisión de vibraciones medido ($a_{hv,eq}$), empuñadura izquierda/derecha: Cabeça do aparador, valor de emissão de vibrações medido ($a_{hv,eq}$), pegs esquerda / direita:</p>	5,1 / 4,5		3,8 / 4,7		4,8 / 3,0		6,0 / 6,4	
	6,0 / 3,7		3,5 / 2,8		5,0 / 2,9		6,4 / 6,3	
		3,1 / 4,6		3,0 / 2,9		3,4 / 2,0		3,7 / 3,5
		4,1 / 4,5		2,6 / 2,7		3,5 / 2,7		4,6 / 3,6

"Niveluri de zgomot ", "Nivel de presiune sonoră echivalent (L_{peg}), măsurat conform ISO 22868, dB(A) ", "Lamă motocoasă: ", "93,5 ", "93,5 ", "94,0 ", "96,5 " "Cap trimmer: ", "97,5 ",

"97,5 ", "99,0 ", "100,0 " "Nivel de putere sonoră garantat (LWAG), determinat conform directivei 2000/14/CE, dB(A) ", "112 ", "112 ", "116 " "Nivel de putere sonoră echivalent (Lw), măsurat conform ISO 3744,22868, dB(A) ", "110 ", "110 ", "114 " "Niveluri de vibrații ", "Valori ale vibrațiilor pe mânere măsurate conform ISO 22867, m/s² ", "Lamă motocoasă, valoarea măsurată a emisiilor de vibrații (ahv, eq), mânere față/spate: ", "5:1/4,5 ", "3,8/4,7 ", "4,8/3,0 ", "6,0/6,4 " "Cap trimmer, valoarea măsurată a emisiilor de vibrații (ahv, eq), mânere față/spate: ", "6,0/3,7 ", "3,5/2,8 ", "5,0/2,9 ", "6,4/6,3 " "Lamă motocoasă, valoarea măsurată a emisiilor de vibrații (ahv, eq), mânere stânga/dreapta: ", "3,1/4,6 ", "3,0/2,9 ", "3,4/2,0 ", "3,7/3,5 " "Cap trimmer, valoarea măsurată a emisiilor de vibrații (ahv, eq), mânere stânga/dreapta: ", "4,1/4,5 ", "2,6/2,7 ", "3,5/2,7 ", "4,6/3,6 "

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Noi, Maruyama Mfg. Co., Inc., în calitate de producător responsabil, declarăm că următoarea (următoarele) mașină(i) MARUYAMA: Numele și adresa declarantului : Maruyama Mfg. Co., Inc. 4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047, Japonia Numele și adresa producătorului: MARUYAMA MFG (THAILAND) CO.,LTD. 150/40 MOO 9 NONGKHAM SRIRACHA CHONBURI 20110, THAILANDA Numele și adresa persoanei care a compilat fișierele tehnice: Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.) Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Bruxelles, Belgia Numele și adresa reprezentantului autorizat european: Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.) Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Bruxelles, Belgia

Prin prezenta declară că: Motocoase MARUYAMA 1/Trimmere de iarbă 2 *1: Motocoasele portabile sunt acționate de un motor cu ardere internă. *2: Trimmerele de iarbă portabile sunt acționate de un motor cu ardere internă. Motocoasa este convertită în trimmer de iarbă prin schimbarea accesoriului de tăiere și invers. Nr. serie: A000001-M999999

Herewith declares that :

MARUYAMA Brush cutters*1/Grass trimmers*2				
*1: The hand-held Brush cutters are powered by internal combustion engine.				
*2: The hand-held Grass trimmers are powered by internal combustion engine.				
Brush cutter is converted to Grass trimmer by changing cutting attachment, and vice versa.				
Serial No. : A000001-M999999				
Model	Net installed power (kw / min ⁻¹)	Cutting width (mm)	Measured sound power level (dB(A))	Guaranteed sound power level (dBAG)
MX22E	0,77/ 8000	430	110	112
MX22EH	0,77/ 8000	430	110	112
MX24E	0,77/ 8000	430	110	112
MX24EH	0,77/ 8000	430	110	112
MX27E	0,87/ 7000	430	110	112
MX27EH	0,87/ 7000	430	110	112
MX36E	1,40/ 7000	430	114	116
MX36EH	1,40/ 7000	430	114	116

Tabelul următor: "Model ", "Lățime de tăiere (mm) / Putere netă instalată (kW/min⁻¹) ", "Nivel de putere sonoră măsurat (dB(A) ", "Nivel de putere sonoră garantat (dBAG) " "MX22E ", "430 / 0,77/8000 ", "110 ", "112 " "MX22EH ", "430 / 0,77/8000 ", "110 ", "112 " "MX24E ", "430 / 0,77/8000 ", "110 ", "112 " "MX24EH ", "430 / 0,77/8000 ", "110 ", "112 " "MX27E ", "430 / 0,87/7000 ", "110 ", "112 " "MX27EH ", "430 / 0,87/7000 ", "110 ", "112 " "MX36E ", "430 / 1,40/7000 ", "114 ", "116 " "MX36EH ", "430 / 1,40/7000 ", "114 ", "116 "

- Este conform cu prevederile Directivei "Mașini" 2006/42/CE, Anexa II A.
- Este conform cu prevederile "Compatibilității electromagnetice" 2004/108/CE modificată prin 2014/30/UE și suplimentele aplicabile.

- Este conform cu prevederile Directivei "Emisia de zgomot în mediu de către echipamentele destinate utilizării în exterior" 2000/14/CE Anexa V, modificată prin 2005/88/CE.
- Este conform cu prevederile REGULAMENTULUI (UE) 2016/1628 "Limite de emisie pentru poluanții gazoși și particule și omologarea de tip pentru motoarele cu ardere internă pentru mașini mobile non-rutiere".
- Este conform cu prevederile Directivei "Privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice" 2011/65/UE. Și, în plus, declară că
- Au fost aplicate următoarele standarde armonizate: ISO 12100:2010 Siguranța mașinilor - Concepte de bază, principii generale pentru proiectare. ISO 11806-1:2011 Mașini agricole și forestiere Cerințe de siguranță și testare pentru motocoase și trimmere de iarbă portabile, acționate manual - Partea 1: Mașini dotate cu un motor cu ardere internă integrat. EN 50581:2012 Documentație tehnică pentru evaluarea produselor electrice și electronice în ceea ce privește restricționarea substanțelor periculoase.
- Au fost utilizate următoarele (părți/clauze ale) standarde și specificații tehnice: CISPR12/2007 +A1/2009: Vehicule, bărci și motoare cu ardere internă - Caracteristici ale perturbațiilor radio - Limite și metode de măsurare pentru protecția receptoarelor externe.

Declarant: Maruyama Mfg. Co., Inc. 4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047, Japonia Producător: MARUYAMA MFG (THAILAND) CO.,LTD. 150/40 MOO 9 NONGKHAM SRIRACHA CHONBURI 20110, THAILANDA Numele și adresa reprezentantului autorizat european: Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.) Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Bruxelles, Belgia Instrucțiune Originală